



书虫·牛津英汉双语读物

- Mark Twain (美) 著
- Alan Hines (英) 改写
- Thomas Sperling (英) 插图

# A Connecticut Yankee in King Arthur's Court



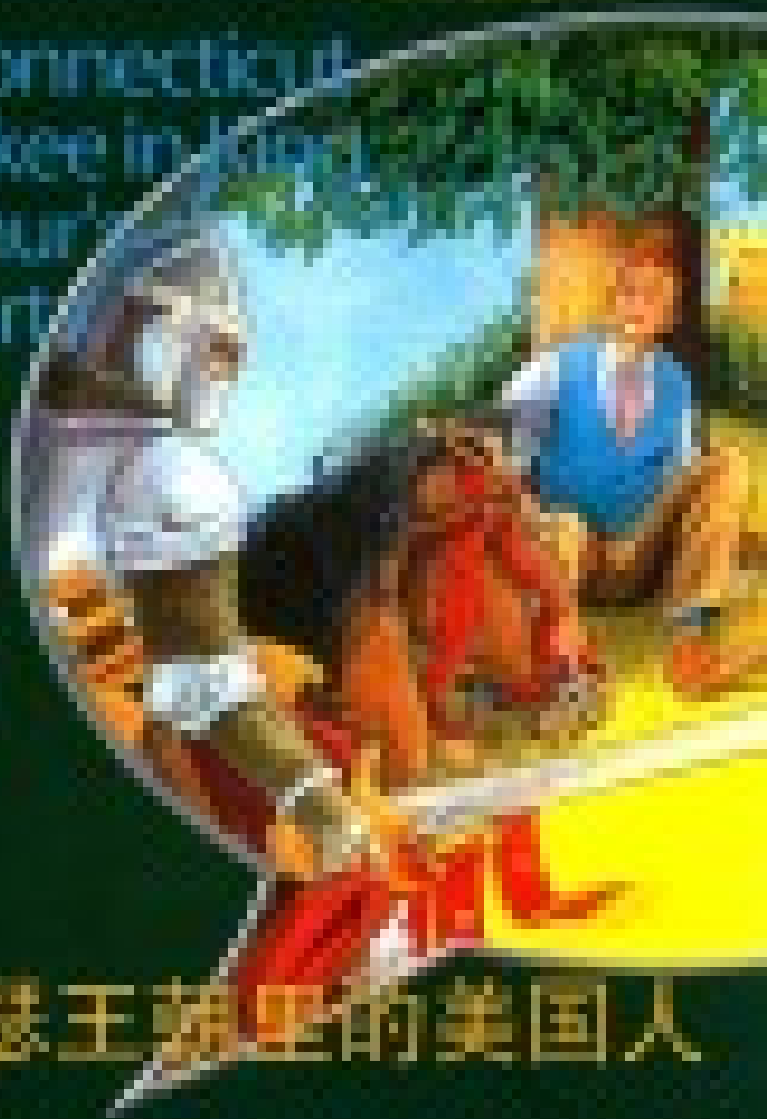
## 亚瑟王朝里的美国人

外语教学与研究出版社

FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS

THE CONNECTICUT YANKEE IN KING ARTHUR'S COURT  
BY NATHAN PHILLIPS  
WITH ILLUSTRATIONS BY JOHN  
W. MURRAY

# A Connecticut Yankee in King Arthur's Court



## 亞瑟王朝里的美国人

李維新 译

上海译文出版社



# A Connecticut Yankee in King Arthur's Court 亚瑟王朝里的美国人

- Mark Twain (美) 著
- Alan Hines (英) 改写
- Thomas Sperling (英) 插图

外语教学与研究出版社

FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS

北京 BEIJING

京权图字 01-2006-2794

Originally published by Oxford University Press, Great Clarendon Street, Oxford.  
© 2001

This edition is licensed for sale in the People's Republic of China only and not for export therefrom.

'Oxford' is a registered trademark of Oxford University Press.

只限中华人民共和国境内销售, 不包括香港、澳门特别行政区及台湾省。不得出口。

## 图书在版编目(CIP)数据

亚瑟王朝里的美国人 = A Connecticut Yankee in King Arthur's Court / (美)马克·吐温(Twain, M.)著; (英)海因斯(Hines, A.)改写. — 北京: 外语教学与研究出版社, 2006.5 (2007.3 重印)

(书虫·牛津英汉双语读物)

ISBN 978-7-5600-5447-6

I. 亚… II. ①马… ②海… III. ①英语—语言读物 ②短篇小说—美国—近代 IV. H319.4: I

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2006) 第 023528 号

出 版 人: 于春迟

责任编辑: 王霖霖

封面设计: 孙莉明

出版发行: 外语教学与研究出版社

社 址: 北京市西三环北路 19 号 (100089)

网 址: <http://www.fltrp.com>

印 刷: 北京大学印刷厂

开 本: 850×1168 1/32

印 张: 1

版 次: 2006 年 5 月第 1 版 2009 年 3 月第 5 次印刷

书 号: ISBN 978-7-5600-5447-6

定 价: 4.90 元

\* \* \*

如有印刷、装订质量问题出版社负责调换

制售盗版必究 举报查实奖励

版权保护办公室举报电话: (010)88817519

物料号: 154470101



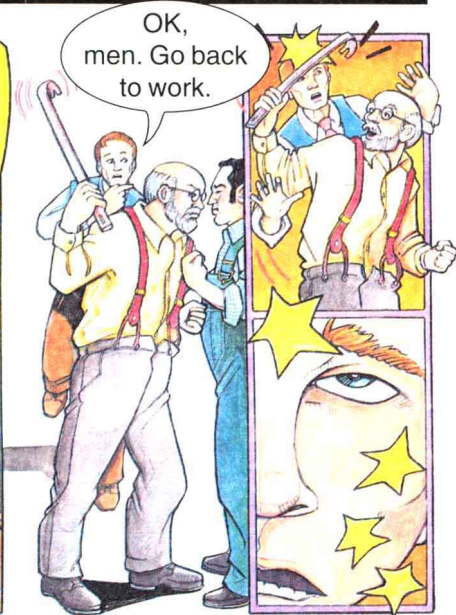
# A CONNECTICUT YANKEE IN KING ARTHUR'S COURT

Hank Morgan  
works in a machine factory  
in Connecticut USA.  
The year is 1879.

Come  
quickly, Boss! Two  
men are fighting.



OK,  
men. Go back  
to work.

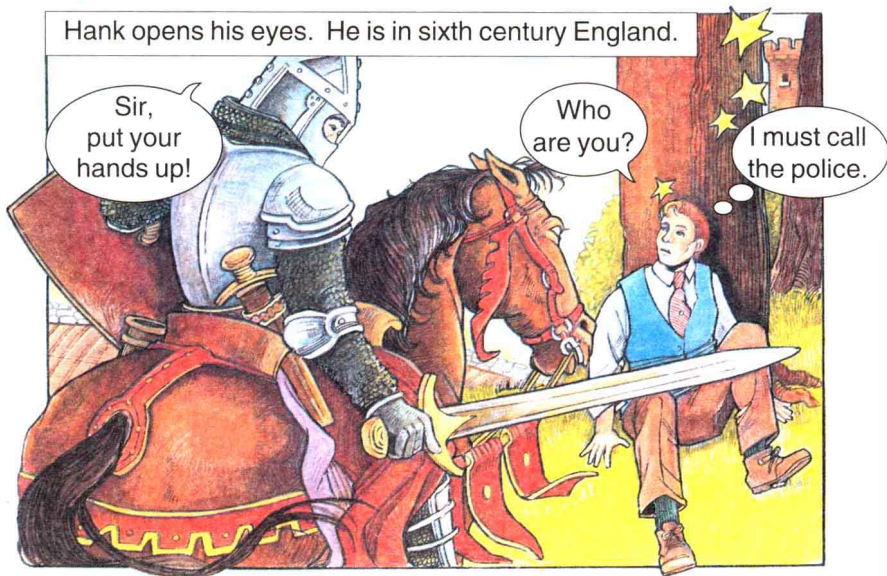


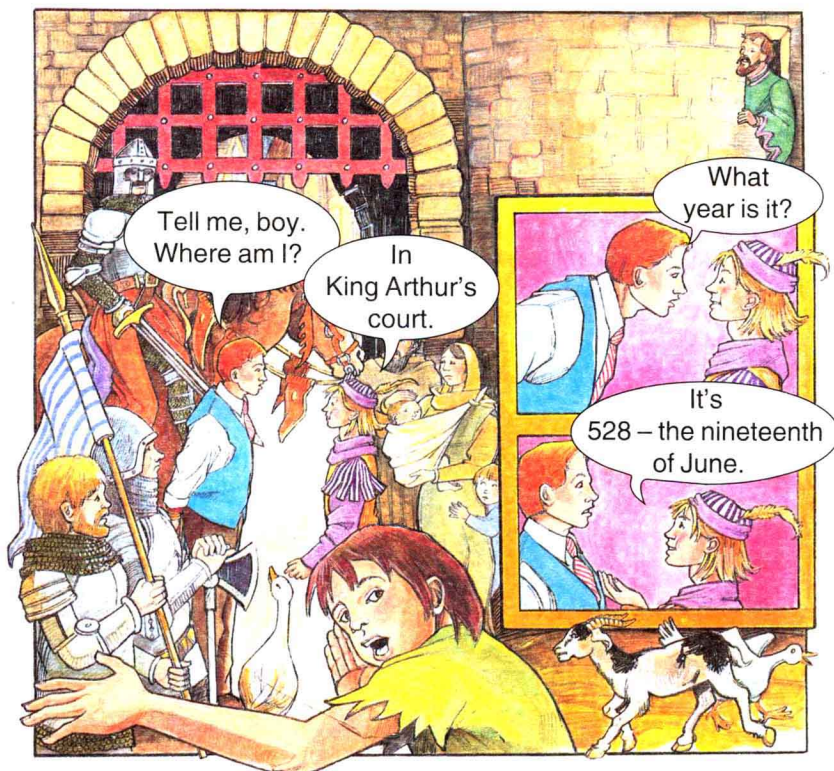
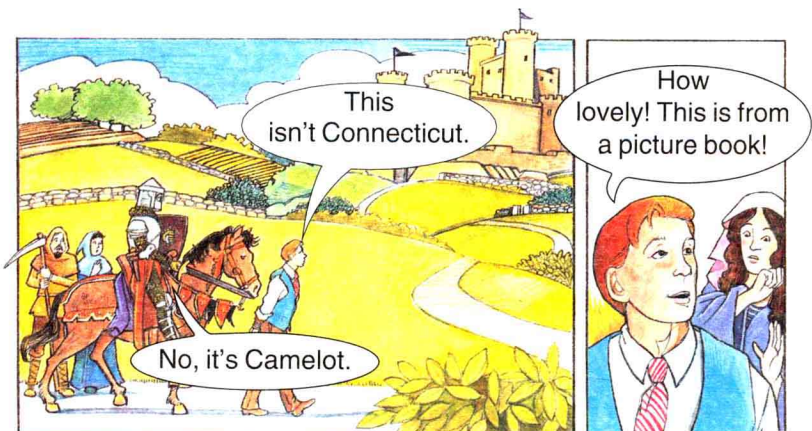
Hank opens his eyes. He is in sixth century England.

Sir,  
put your  
hands up!

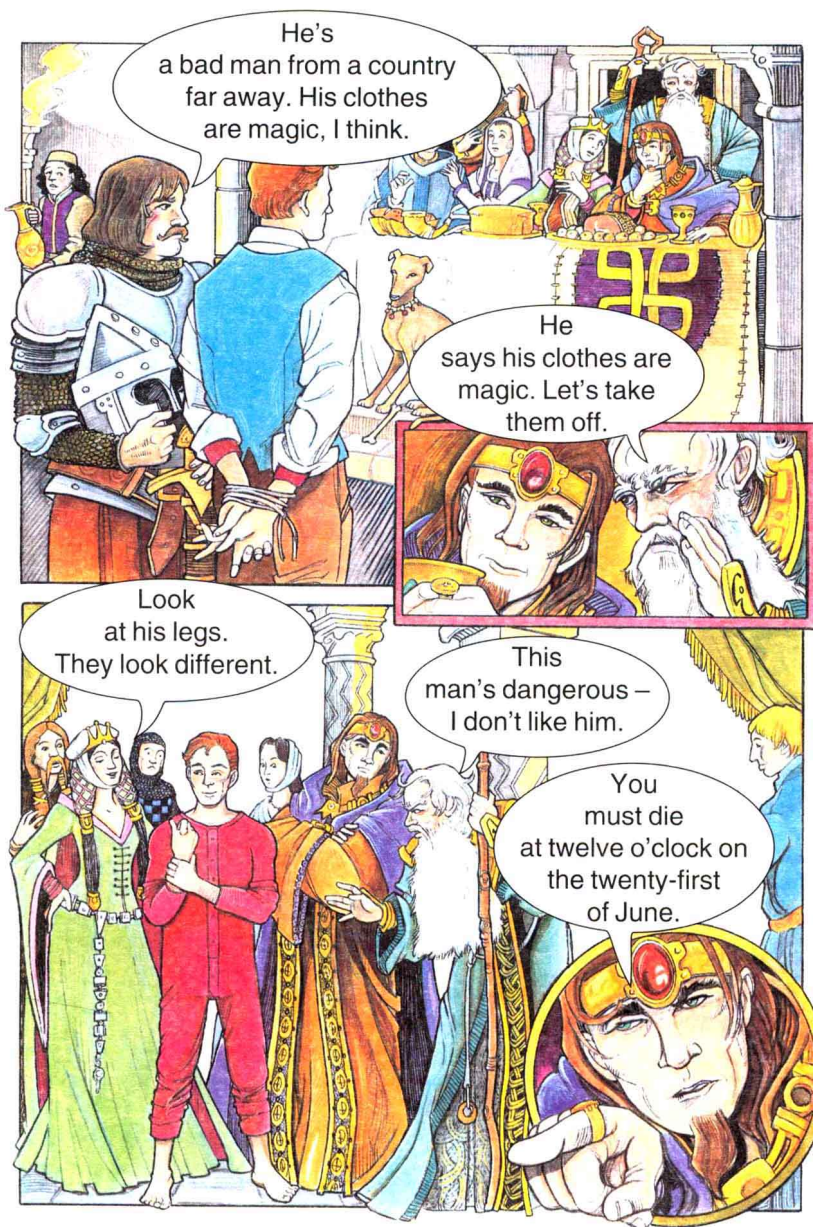
Who  
are you?

I must call  
the police.



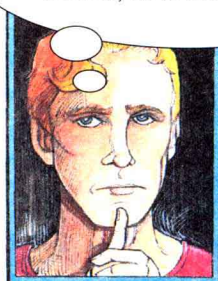




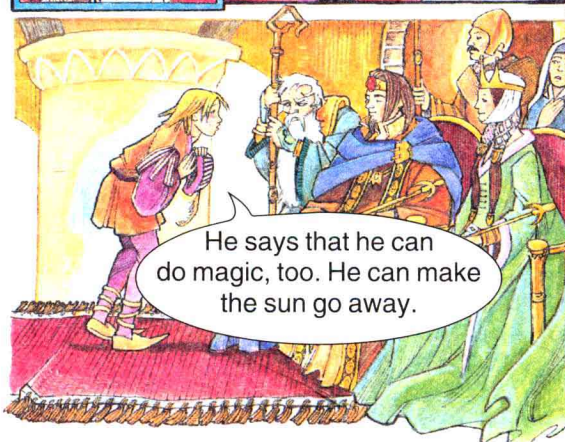




I remember something! The sun goes behind the moon on the twenty-first of June in 528, at twelve o'clock.



Boy, tell the King this: I can do magic, too. On Tuesday I can make the sun go away.







Suddenly...



Help us!  
Please bring the  
sun!







Sir Boss wants to change things in Camelot.  
He wants to make people's lives better.

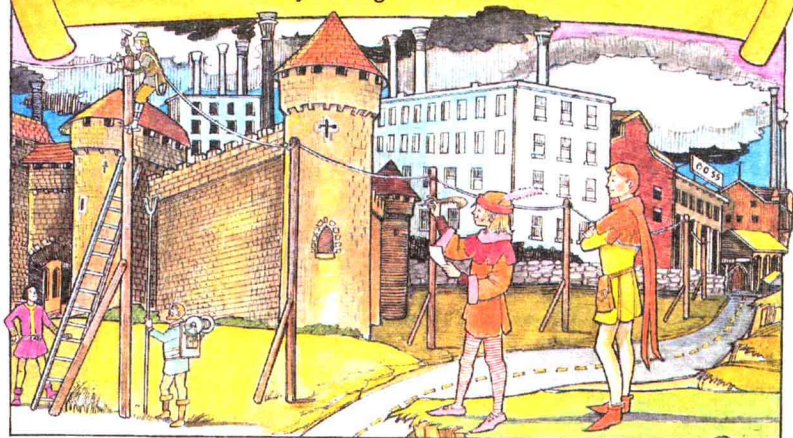
I can do a lot of  
good things in this  
country!

I am going away.  
When I come back,  
I want to fight you  
here.

OK, I'm not  
afraid, Sir  
Sagramor.



In the next three years, the Boss makes many changes in Camelot.



You need to go on adventures before Sir Sagramor comes back. You need to be ready for him.

I don't have time for that now. I have a lot of work.



One day, a woman comes to Camelot and she visits the King.

My name is Sandy. There's no water in my village. We need help.

I can help her!

No, I want to help her!

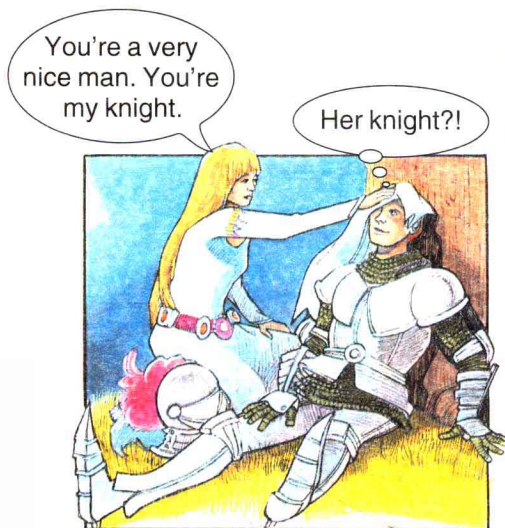
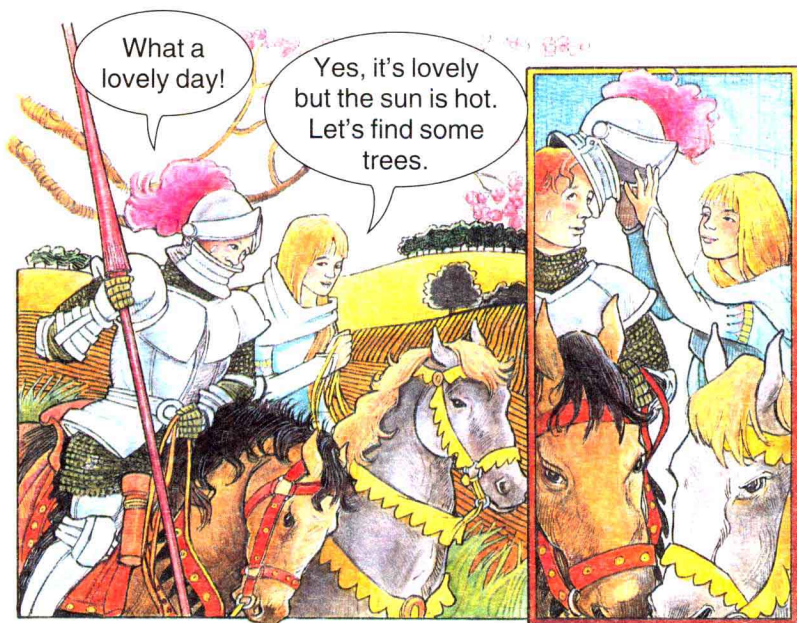
The King wants you to go with her!

Me?!

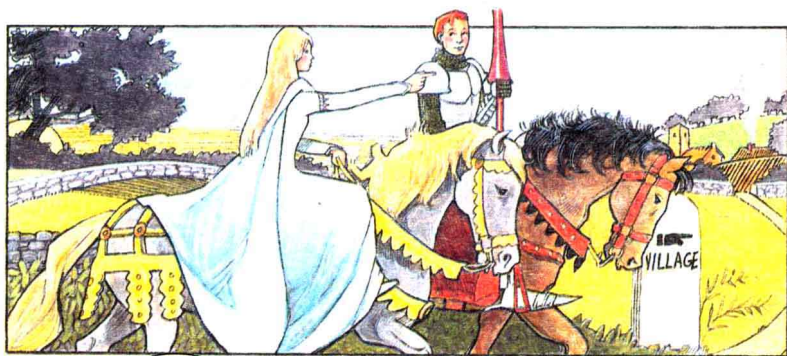
The sun is up.  
It's time to go.

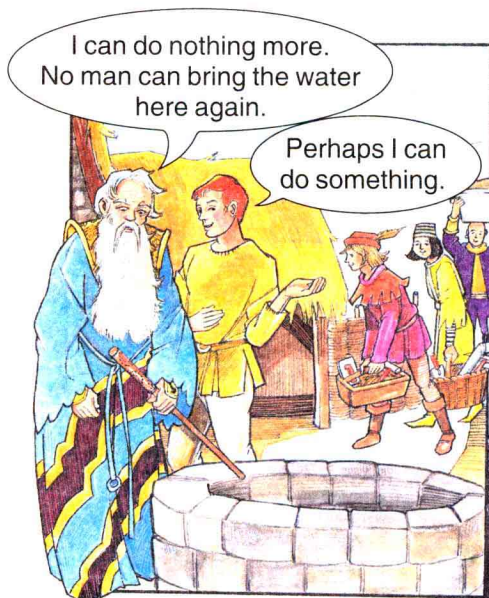
I feel very big in this suit. My legs don't move easily.







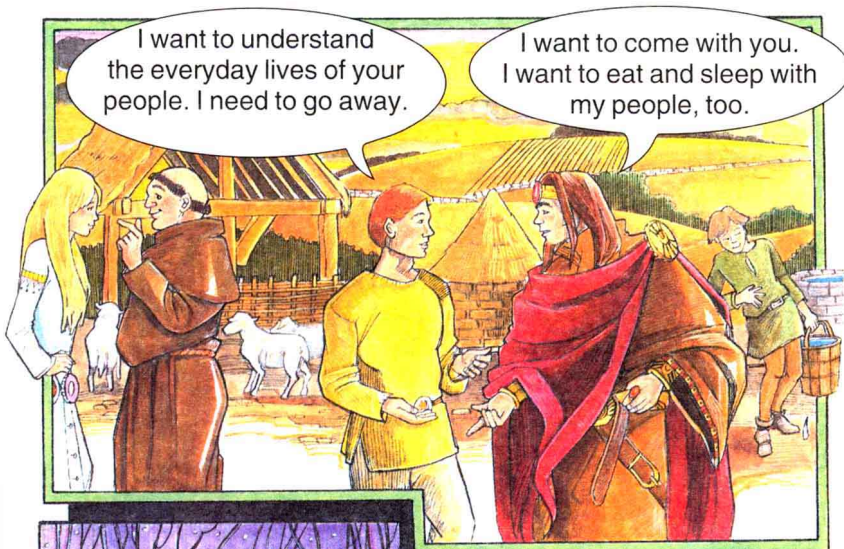






I want to understand the everyday lives of your people. I need to go away.

I want to come with you. I want to eat and sleep with my people, too.



We must wear different clothes.

When we meet people, remember that you are not the King.

But I *am* the King.

No, no. Remember you are not the King. Pretend you have no money. Pretend your children are crying and hungry.

